

## المشروع البحثي تقييم قانون ولائحة مواصلة تطوير هجرة العمالة الماهرة

### معلومات حماية البيانات وفقاً للمادتين 13 و14 من اللائحة العامة لحماية البيانات (DSGVO)

#### المشروع البحثي

يُجري المكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين (BAMF) ومعهد أبحاث سوق العمل والمهنة (IAB) تحت عنوان تقييم قانون ولائحة مواصلة تطوير هجرة العمالة الماهرة، بحثاً حول التطبيق الإداري لقانون ولائحة مواصلة تطوير هجرة العمالة الماهرة (FEG 2.0). يتناول هذا البحث التحديات التي تواجه التطبيق الإداري للقانون، لا سيما من منظور المهاجرين. كما يُحلل على نحوٍ أكثر تفصيلاً اندماج العمال المهرة وغيرهم من الوافدين حديثاً في سوق العمل.

سوف تُختار عينة تمثيلية عشوائية؛ حيث سيتم التواصل بشكلٍ كامل مع المهاجرين الحاصلين على تصاريح إقامة للعمل ولديهم خبرة عملية واسعة (الفقرة 2 من المادة 19c من قانون الإقامة الألماني بالاقتران مع المادة 6 من قانون العمل الألماني)، وحاملي بطاقة الفرص (وفقاً للمادة 20a من قانون الإقامة الألماني). كما سيُمثّل الأفراد الحاصلون على تصريح إقامة وفقاً للمادة 16d من قانون الإقامة الألماني تمثيلاً زائداً في العينة. سوف تُوجّه الدعوة للمشاركة في الاستبيان عبر رابط يُرسل بالبريد إلى الأشخاص المُستهدفين، على بوابة إنجريس (INGRESS) الإلكترونية. وعبر بوابة إنجريس ذاتها، سوف يُجرى الاستبيان في وقتٍ لاحق.

تتولّى شركة إنجريس ذات المسؤولية المحدودة (Ingress GmbH)، وهي مزود خدمة لمعهد أبحاث سوق العمل والمهنة، تشغيل بوابة إنجريس الإلكترونية. وتضطلع شركة إنجريس ذات المسؤولية المحدودة بمهمة التنفيذ التقني للاستبيان عبر بوابتها الإلكترونية، وترسل البيانات المُجمّعة في إطار الاستبيان إلى الباحثين في معهد أبحاث سوق العمل والمهنة. وتُؤمّن الخدمة بموجب قانون حماية البيانات من خلال اتفاقية معالجة التكاليف وفقاً للمادة 28 من اللائحة العامة لحماية البيانات، ولا تعمل شركة إنجريس ذات المسؤولية المحدودة إلا بناءً على تعليمات معهد أبحاث سوق العمل والمهنة.

يُعدّ المكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين (BAMF) هيئةً اتحاديةً عليا تابعة لوزارة الداخلية الاتحادية (BMI)، ومركزاً للخبرة في مجال الهجرة والاندماج.

يُندرج معهد أبحاث سوق العمل والمهنة (IAB) ضمن الوكالة الاتحادية للعمل (BA)، وهو مُكلّف بإجراء أبحاث سوق العمل والبحوث المهنية، التي تلتزم الوكالة الاتحادية للعمل بإجرائها قانوناً (المادة 280 من قانون الشؤون الاجتماعية، الكتاب الثالث). ولتأمين حرية البحث العلمي التي يكفلها القانون الأساسي الألماني، ينفصل معهد أبحاث سوق العمل والمهنة مكانياً وتنظيمياً وبشرياً عن العمليات الإدارية للوكالة الاتحادية للعمل (المادة 282، الفقرة 5 من قانون الشؤون الاجتماعية، الكتاب الثالث).

#### من المسؤول عن هذا الاستبيان من منظور قانون حماية البيانات؟

تتولّى الوكالة الاتحادية للعمل (الكائنة في Regensburger Straße 104, 90478 Nürnberg)، ممثلةً بمجلس إدارتها) مسؤولية معالجة البيانات الشخصية في إطار هذا الاستبيان، بصفتها الجهة الراعية لمعهد أبحاث سوق العمل والمهنة (IAB).

#### من أين حصل المكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين ومعهد أبحاث سوق العمل والمهنة على معلومات الاتصال بك؟

تلقّى معهد أبحاث سوق العمل والمهنة معلومات الاتصال بك – في ظل التزام تام بلوائح حماية البيانات – من المكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين استناداً إلى المادة 24a، الفقرة 6 من قانون السجل المركزي للأجانب (AZR)، ويجوز له بموجب موافقتك المطلوبة بصورة إضافية (على النقل السابق للبيانات)، أيضاً استخدامها لدعوتك للمشاركة في هذا الاستبيان.

#### مشاركتك اختيارية!

يستند الأساس القانوني لمشاركتك في الاستبيان إلى موافقتك (المادة 6، الفقرة 1، الحرف a من اللائحة العامة لحماية البيانات)، والتي سيُطلب منك تقديمها قبل المشاركة. وتكون مشاركتك في الاستبيان اختيارية. إذا كنت لا ترغب في المشاركة، فلن ينعكس ذلك عليك بأي آثار سلبية. ويمكنك كذلك ترك بعض الأسئلة دون إجابة أو الانسحاب من المشاركة نهائياً.

يحتفظ معهد أبحاث سوق العمل والمهنة ببيانات إدارية عنك، بما في ذلك بيانات من علاقات العملاء وتقارير أصحاب العمل (مثل فترات العمل والبطالة). ويحق للمعهد قانوناً الحصول على هذه البيانات الإدارية استناداً إلى المادة 282، الفقرتين 5 و6 من قانون الشؤون الاجتماعية، الكتاب الثالث (SGB III). وتُعدّ إجاباتك على هذا الاستبيان ذات فائدة عظيمة للباحثين، إذا سمح بربطها بالبيانات الإدارية حول شخصك والمحفوظة لدى معهد أبحاث سوق العمل والمهنة، إذ يُحسّن ذلك من جودة نتائج البحث ومصداقيتها. وموافقك على ذلك اختيارية، وسوف تُطلب منك كذلك.

#### نشر نتائج البحث، وحذف بياناتك

سوف تُنشر نتائج البحث في صيغة مجهولة الهوية؛ ولن تُستخلص أي بيانات شخصية من النتائج المنشورة.

سيحذف معهد أبحاث سوق العمل والمهنة معلومات الاتصال بك في أقرب وقتٍ ممكن، أي بعد إرسال الخطابات، وكذلك إجاباتك وموافقك بعد انتهاء فترة الاحتفاظ بالبيانات. ولن يترتب على ذلك حذف بياناتك لدى الوكالة الاتحادية للعمل أو مراكز التوظيف؛ إذ أن لكلٍ منها فترات احتفاظ قانونية مختلفة.

تتمثل الخطة في إتاحة مجموعات بيانات الإجابات لباحثين آخرين عبر مركز بيانات الأبحاث التابع للمكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين، دون إمكانية ربطها بشخص مُحدّد.

### حقوقك

يمكنك تقديم طلب للحصول على معلومات حول بياناتك المحفوظة لدى معهد أبحاث سوق العمل والمهن، كما يمكنك طلب مراجعتها لتحديد ما إذا كانت بحاجة إلى تصحيح أو حذف أو نقل أو تقييد للمعالجة، بالإضافة إلى تحديد ما إذا كان يتعيّن قبول اعتراضك على المعالجة. كما يمكنك سحب موافقتك؛ ومع ذلك، تظل معالجة البيانات قانونية إلى حين سحب الموافقة.

يُرجى التواصل عبر البريد الإلكتروني على العنوان: [iab.projektfeg20@iab.de](mailto:iab.projektfeg20@iab.de)، للمطالبة بحقوقك.

### مسؤولو حماية البيانات

تُوظّف الوكالة الاتحادية للعمل مسؤولاً عن حماية البيانات، يمكنك التواصل معه عبر البريد على العنوان التالي:  
"Bundesagentur für Arbeit, Datenschutzbeauftragter, Regensburger Straße 104, 90478 Nürnberg"  
أو عبر استمارة التواصل المتوفرة على الموقع الإلكتروني للوكالة:  
<https://web.arbeitsagentur.de/portal/kontakt/de/weitere-themen/datenschutz>.

يمكنك التواصل مع مسؤول حماية البيانات في شركة إنجريس ذات المسؤولية المحدودة على العنوان التالي:  
Ingress GmbH, Duy Anh Nguyen, Weidestraße 122a, 22083 Hamburg، البريد الإلكتروني: [info@ingress.de](mailto:info@ingress.de)

### هيئة الإشراف على حماية البيانات

يحق لك تقديم شكوى إلى المفوض الاتحاديّ لحماية البيانات وحرية المعلومات (BfDI)، موجهة إلى  
Bundesbeauftragter für den Datenschutz und die Informationsfreiheit, Graurheindorfer Str. 153, 53117  
.Bonn

نشكرك على مشاركتك وثقتك في عملنا.